

September 26, 1949 Cable with Message from Mao Zedong to Stalin

Citation:

“Cable with Message from Mao Zedong to Stalin,” September 26, 1949, History and Public Policy Program Digital Archive, RGASPI, f. 558, op. 11, d. 332, ll. 54-56. Translated for CWIHP by Gary Goldberg.

<http://digitalarchive.wilsoncenter.org/document/176341>

Summary:

Request for assistance from the Soviet Union with air transport for troops and supplies into Xinjiang.

Original Language:

Russian

Contents:

- English Translation
- Scan of Original Document

[handwritten: to Cde. Stalin]

SECOND DIRECTORATE OF THE USSR ARMED FORCES GENERAL STAFF

CABLE N° 58458

TOP SECRET

Copy N° 1 to Cde. Stalin
Copy N° 2 to Cde. Stalin
Copy N° 3 to Cde. Molotov
Copy N° 4 to Cde. Malenkov
Copy N° 5 to the 8th Department

from BEIPING received at 07:45 27 September 1949 Copy N° 2

MOLNIYA EH

to FILIPPOV

I am sending you a telegram of Cde. MAO ZEDONG about the Lanzhou-Xi'an air route.

"To Cde. FILIPPOV

We agree to create air routes of a Soviet-Chinese civil aviation company, which have already been arranged, from CHITA to MUKDEN and through ULAN BATOR-KALGAN to BEIPING.

But besides these air routes today the most important and necessary one for us is a route from URUMCHI-LANZHOU to XI'AN which we hope you will help us create.

Our 500,000 troops intend to enter the province of XINJIANG via LANZHOU or GANGZHOU [SIC] in the first days or the middle of November. But the railroads in this region are poor, the conditions difficult, there are few people, and there is no food – therefore we acutely need and hope that you will help us with 30-50 transport aircraft to ship food, clothing, key personnel, and some of the troops. It is necessary for all the preparation work of the air route in this sector to be completed during October for this purpose, and Cde. PENG DEHUI, our Commanding General of the First PLA Front, could already use this route in November.

If we don't transport the troops in November of this year then the later it is the colder the weather gets, and then the transport of our troops will have to be postponed to March or April of next year.

This would be detrimental to the solution of the Xinjiang problem. But great difficulty is being encountered in the transportation of the troops during November, and therefore we again address a request to you to help us with 30-50 transport aircraft with flight crews, fuel, and the necessary equipment to organize this air route. As soon as the transportation of the troops is finished this route will immediately be turned into a civil air route.

We request you give your orders about the possibility of performing this important measure for us.

I inform you that military operations in the provinces of GANSU, NINGXIA, and QINGHAI have already been successfully concluded. The enemy troops were either defeated or surrendered. The population of all the nationalities of these three provinces warmly support the PLA troops without exception.

At the present time the remnants of the enemy troops are only 3,000 men located in border regions between the provinces of XINJIANG and GANSU in the localities of LANZHOU, YUMEN, ANXI, and DINGXUAN. But they have already begun talks with us about their surrender.

Our troops have already reached the outskirts of LANZHOU, which is west of GANGZHOU [SIC].

MAO ZEDONG. 26 September 1949"

At the same time I report the required resources to bring it into operable condition: the three main airports of TAIYUAN, XI'AN, and LANZHOU and the three intermediate radio navigation points YINCHUAN, TIANSHUI, and PINGLIANG need to be equipped to organize a BEIPING-LANZHOU air route.

According to the information of the Chinese side there are two airfields in TAIYUAN and XI'AN and three airfields in LANZHOU. In each of these points there is one airfield suitable for landing transport aircraft at the present time; the remaining airfields require repair.

In YINCHUAN there are three airfields with a concrete runway but were put out of commission by the Kuomintang troops and require repair.

In TIANJING there is an unpaved airfield with an airstrip 1000 x 50 meters and in PINGLIANG the [airfield] is unpaved with an 800 x 50 meters [airstrip] whose condition is unknown.

We are sending Cdes. MIRONOV and IVANOV from Cde. AVSEYEVICH's group to the site for a detailed inspection of the main airfields and of the intermediate [points] if possible. [The following] are required to equip the route: six non-directional radio beacons, three direction finders, three RAF radio communications sets, six RST [radio] stations, five refueling trucks, four gasoline trucks, five trucks, three buses, six automobiles, of which two are Pobedas and four are GAZ-67's, and three compressors.

Regarding the radio equipment a self-contained power supply is needed in all points: the air route can be equipped during the month after this equipment and the specialists arrive in BEIPING. This route requires three chiefs of commandant's offices, three chiefs of communications, six radio technicians, and 12 radio operators to be sent first.

Nº 82 KOVALEV, 26 September

Deciphered by Vishnevsky at 1100 27 September
Typed by Doronchenkova at 1120 27 September
Nº 6110 five copies

Verified by: Shift chief Mokr[in] 1200

[Stamp at the end of the first page:
Subject to return to the
VKP(b) CC Special Section 1558

Incoming Nº 3202/shs 27 September 1949]

тов. Сталину 172

ШИФРТЕЛЕГРАММА № 58458

СОВЕРШЕННО СЕКРЕТНО
Снятие копий воспрещается

ПОДЛЕЖИТ ВОЗВРАТУ ЧЕРЕЗ 6 СУТОК В 8 ОТДЕЛ ВТОРОГО ГЛАВН. УПРАВЛЕНИЯ ГЕНШТАБА ВС СССР

Экз. № 1 <u>Тов. Сталину</u>	Экз. № 7 _____	Экз. № 13 _____
" № 2 <u>Тов. Сталину</u>	" № 8 _____	" № 14 _____
" № 3 <u>Тов. Молотову</u>	" № 9 _____	" № 15 _____
" № 4 <u>Тов. Маленкову</u>	" № 10 _____	" № 16 _____
" № 5 <u>8 отдел</u>	" № 11 _____	" № 17 _____
" № 6 _____	" № 12 _____	" № 18 _____

Из БЭЙПИНА получена " 07 " ч. " 45 " м. " 27 " 9 199 г. Экз. № 2

Для заметок
и
резолюций

МОЛНИЯ Э

Ф И Л И П П О В У

Передаю Вам телеграмму тов. МАО ЦЗЕ-ДУНА о воздушной трассе ЛАНЬЧЖОУ-СИАНЬ.

"Товарищу ФИЛИППОВУ!

Мы согласны создать воздушные трассы советско-китайской гражданской авиационной компании, о которых уже договорено, от ЧИТЫ до МУКДЕНА и через УЛАН-БАТОР-КАЛГАН до БЭЙПИНА.

Но кроме этих двух трасс на сегодняшний день самая важная и необходимая для нас - это трасса от УРУМЧИ-ЛАНЬЧЖОУ до СИАНЬ, которую мы надеемся Вы можете нам создать.

Наши войска численностью 500 тысяч человек намерены в первых или средних числах ноября сего года через ЛАНЬЧЖОУ и ГАНЧЖОУ войти в провинцию СИНЬЦЗЯНЬ. Но пути сообщения в этом районе плохие, условия тяжелые, населения мало, отсутствует продовольствие - поэтому мы остро нуждаемся и надеемся, что Вы можете нам 30-50 транспортными самолетами для перевозки продовольствия, обмундирования, руководящего состава и некоторой части войск. Для этой цели нужно чтобы вся подготовительная работа авиатрассы в этом направлении была закончена в течение октября месяца, а в ноябре уже мог бы наш командующий первым фронтом НОА тов. ПЭН ДЭ-ХУАН использовать эту трассу.

Если не будем перебрасывать войска в ноябре сего года, то чем позже, тем более становится холоднее погода, тогда придется отсрочить переброску наших
(см. сл. лист)

1513/ ПОДЛЕЖИТ ВОЗВРАТУ
в IV часть ОС ЦК ВКП (б)
Эк. № 32001 от 28/IX 1949 г.

Продолжение шифртелеграммы № 58458

войск до марта-апреля будущего года.

Это было бы неблагоприятно для разрешения синьцзянской проблемы. Но в переброске войск в течение ноября месяца встречается большая трудность, поэтому еще раз обращаемся к Вам с просьбой оказать нам помощь 30-50 транспортными самолетами, с летным составом, горючим материалом и необходимым оборудованием для организации этой авиатрассы. Как только будет закончена переброска войск, так немедленно эта трасса будет переведена в гражданскую авиатрассу.

Просим Вас дать Ваши указания о возможности осуществления этого важного для нас мероприятия.

Сообщаю Вам, что военные операции в провинциях ГАНЬСУ, НИНЬСЯ и ЦИНХАЙ уже успешно закончены. Неприятельские войска либо были разгромлены, либо капитулировали. Население всех национальностей этих трех провинций без исключения горячо поддерживает войска НОА.

В настоящее время остатки вражеских войск лишь около трех тысяч человек находятся в приграничных районах между провинциями СИНЬЦЗЯН и ГАНЬСУ в местностях СУЧЖОУ, ЮЙМЫНЬ, АНЬСИ и ДЫНЬХУАНЬ. Но и они уже начали с нами переговоры о своей капитуляции.

Наши войска уже достигают окрестности СУЧЖОУ, что западнее от ГАНЬЧЖОУ.

МАО ЦЗЕ-ДУН. 26.9.49 года".

Одновременно докладываю о потребных средствах для приведения ее в эксплуатационное состояние: для организации воздушной линии БЭЙПИН-ЛАНЬЧЖОУ необходимо оборудовать три основных аэродрома ТАЙЮАНЬ, СИАНЬ и ЛАНЬЧЖОУ и три промежуточных радионавигационных пункта ЮНЬЧЕНЬ, ТЯНЬШУЙ и ПИНЛЯН.

По данным китайской стороны в ТАЙЮАНЕ и СИАНЕ имеется по два аэродрома и в ЛАНЬЧЖОУ три аэродрома. В каждом из этих пунктов по одному аэродрому пригодны для посадки транспортных самолетов в настоящее время, остальные аэродромы требуют восстановления.

В ЮНЬЧЕНЕ имеется три аэродрома с бетонным покрытием, но выведенные из строя гоминдановцами, требуют восстановления.

В ТЯНЬЦЗИНЕ грунтовой аэродром с летной полосой 1000 на 50 метров и ПИНЛЯНЕ грунтовой 800 на 50 метров состояние их неизвестно.

Посылаем на место товарищей МИРОНОВА и ИВАНОВА из группы тов. АВ-СБЕВИЧА для детального обследования основных аэродромов и по возмож-

Продолжение шифртелеграммы № 58458

ности промежуточных. Для оборудования трассы требуется: шесть приводных радиостанций, три пеленгатора, три связных радиостанции РАФ, шесть станций РСТ, пять бензозаправщиков, четыре бензовоза, пять грузовых автомашин, три автобуса, шесть легковых автомашин, из них две Победы и четыре ГАЗ-67, три компрессора.

К радио средствам во все пункты необходимо автономное электропитание: воздушную линию можно оборудовать в течение месяца после прибытия указанного имущества и специалистов в БЭЙПИН. На эту линию потребуется в первую очередь прислать трех начальников комендатур, трех начальников связи, шесть радиотехников и 12 радиоспециалистов.

№ 82 - КОВАЛЕВ, 26.9.

Расш. Вишневецкий 11.00 27.9
Отп. Доронченкова 11.20 27.9
№ 6110 5 экз.

Проверил: Нач. смены -

Мокриц 12.01